

**Comitato Scientifico:** Michaël Batalla (Cipm Centre international de poésie Marseille), Elisa Bricco (Università di Genova), Dario Cecchi (Sapienza Università), Bruna Donatelli (Università Roma Tre), Rosa Lombardi (Università Roma Tre), Simona Pollicino (Università Roma Tre), Martin Rueff (Université de Genève), Laura Santone (Università Roma Tre), Serenella Zanotti (Università Roma Tre).

## CONVEGNO INTERNAZIONALE

# Rimediare, performare, intermediare: il corpo sonoro della scrittura



Convegno in partenariato con:  
Cipm (Centre international de poésie Marseille)

*Segreteria amministrativa:*  
Sabina Truini

*Segreteria organizzativa:*  
Andrea Bandierini, Davide Bevilacqua, Arianna D'Alessandro,  
Lorenzo Minotti, Manuela Petricone, Tiziana Pierdominici,  
Monica Ramires, Anna Siepracki, Sergio Vescovi

*Realizzazione tecnica:*  
Roberto Parlavecchio, Raffaele Rizzuto

Realizzazione grafica: Centro Multimediale del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

**Roma 13-14 ottobre 2022**

**Sala Ignazio Ambrogio**  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere  
Via del Valco di San Paolo, 19  
00146 Roma

## GIOVEDÌ 13 OTTOBRE (14.00-18.30)

14.00: Saluti istituzionali

**Giorgio De Marchis**, Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

**Michaël Batalla**, Direttore del Cipm (Centre international de poésie Marseille)

**Laura Santone** (coordinatrice del progetto)

Presidente di sessione: **Elisa Bricco**, Università di Genova

14.30: **Michaël Batalla**, Cipm (Centre international de poésie Marseille)

«Tarkos... Giovanni Fontana... par exemple?»

15.00: **Martin Rueff**, Université de Genève

*Diction, Récitation et Performance : les frontières de la voix*

15.30: **Laura Santone**, Università Roma Tre

*Il testo fuori dalla pagina: da Artaud a Heidsieck*

16.00: Dibattito

16.30: **Pausa**

Presidente di sessione: **Dario Cecchi**, Sapienza Università

16.45: **Serenella Zanotti**, Università Roma Tre

*Tradurre la voce: il corpo sonoro della scrittura nel cinema di Stanley Kubrick*

17.15: **Irene Ranzato**, Sapienza Università

*Doppiare i silenzi, moltiplicare le voci: gli adattatori italiani e il cinema europeo*

17.45: Dibattito

18.15: Chiusura dei lavori

20.00: **Cena**

## VENERDÌ 14 OTTOBRE (9.15-18.00)

Presidente di sessione: **Simona Pollicino**, Università Roma Tre

9.15: **Dario Cecchi**, Sapienza Università

*Vedere la voce, sentire la vita: osservazioni estetiche sui rapporti tra immagine e voce nella narrativa visiva contemporanea*

9.45: **Bruna Donatelli**, Università Roma Tre  
*Philippe Sollers: la voce, il corpo e la scrittura*

10.15: **Giuseppe Episcopo**, Università Roma Tre

«Doveva essere, più che un libro, un nastro di magnetofono». *Primo Levi e la rimediazione radiofonica*

10.45: Dibattito

11.15: **Pausa**

Presidente di sessione: **Maddalena Pennacchia**, Università Roma Tre

11.30: **Cosima Bruno**, University of London

*Il canto della terra: intermedialità in Gustav Mahler e Zhang Zao*

12.00: **Roberto Doati**, compositore

«D'une trépidation de gestes à une tonalité plane de sons». *Una messa in scena di Pour en finir avec le jugement de Dieu*

12.30: Dibattito

13.00-14.30: **Pausa pranzo**

Presidente di sessione: **Bruna Donatelli**, Università Roma Tre

14.30-15.00: **Rosa Lombardi**, Università Roma Tre  
*Suono e immagine nella poesia sperimentale di Chen Li*

15.00-15.30: **Simona Pollicino**, Università Roma Tre  
*La poésie va où? La parola musicale e scenica di Valérie Rouzeau*

15.30: Dibattito

15.45: **Pausa**

16.00-16.45: Tavola rotonda

Modera **Francesco Fiorentino**, Università Roma Tre

Partecipano:

16.00: **Francesca Aiuti**, dottoranda XXXV ciclo  
*Raptures: nuove esperienze di scrittura nel rap*

16.15: **Silvia Masi**, dottoranda XXXVII ciclo  
*Registro paraverbale e vocalità nello Jakob von Gunten di Fabio Condemi*

16.30: **Silvia Schiavi**, assegnista  
*Performance, ritmo e ripetizione: il suono nella società poetica taiwanese Lan xing (Stella blu)*

16.45: Dibattito

17.15-17.45:

*Scrittura, voce e performance nel doppiaggio*  
Intervengono **Elettra Caporello** e **Marco Mete**  
Modera **Serenella Zanotti**, Università Roma Tre

17.45: Chiusura dei lavori